

Г-н Мауну КОЙВИСТО (Президент Республики, Финляндия) (перевод с английского): Я хочу самым теплым образом поздравить принимающую страну и президента Франсуа Миттерана. Нам очень приятно, что Франция, которая так часто была лидером в области политических идей, является страной, принимающей это историческое Сопещание.

Свобода, права человека и равенство - это ценности, которые сегодня объединяют все наши страны. Эти общие ценности привели нас на второе Сопещание на высшем уровне государств - участников Сопещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Сегодня мы видим истинный потенциал европейского сотрудничества, равно как и то, что нам предстоит сделать.

Мы представляем здесь содружество стран, которое подошло к поворотному пункту в своей истории. После десятилетий раздела Европа становится единой.

Наша встреча завершится принятием и подписанием совместного документа, Парижской хартии, которая включает в себя огромные изменения, произошедшие в Европе. Хартия направлена на укрепление этих изменений. Она также является программой действий для создания Европы завтрашнего дня.

Эти идеи демократии и мира, процветания и единства являются ответом на чаяния наших народов. В них - основа нашего будущего сотрудничества.

Финляндия находится на краю Европы, сравнительно далеко от ее центра. Но мы также хорошо знаем Европу во всем ее разнообразии, знакомы с динамикой ее постоянных изменений.

Мы являемся северной страной, гордимся своими скандинавскими ценностями и северным сотрудничеством.

Исторически находясь на перекрестке Востока и Запада, мы впитывали влияния с обоих направлений. На протяжении столетий страны Балтийского моря

были нашими партнерами в материальном и культурном обмене. Мы постоянно участвовали в росте и объединении экономического и культурного сообщества европейских народов.

По мере того, как Европа продолжает изменяться, Финляндия уделяет особое внимание естественным связям с соседними странами и регионами. Наш сосед Советский Союз проходит через период трудных реформ. Их успешное завершение является жизненно важным для стабильности в Европе.

Исчезновение идеологического раздела и политических барьеров в Европе обещает новую эру многообразия плюрализма. Все народы имеют право на самоопределение и политический суверенитет. Эти цели должны достигаться путем переговоров. Взаимопользные связи, в частности экономические, должны сохраняться и развиваться.

Национальные меньшинства являются частью многообразия Европы и вносят свой вклад в ее богатство. Их самобытность должна защищаться, как должны соблюдаться и права человека их членов.

Эта новая эра требует терпимости и уважения прав других. По своему опыту мы знаем, что желательно укреплять добрососедские отношения.

Для Европы раздел и конфронтация, оставшиеся со времен второй мировой войны, закончились. Объединение Германии создает доверие в Европе. Оно означает окончание раздела нашего континента. Оно доказывает, что будущее новой Европы лежит в примирении и сотрудничестве. Показательно, что новый совет министров иностранных дел СБСЕ проведет свое первое заседание в Берлине.

Последние десятилетия были беспрецедентным периодом быстрого и постоянного роста богатства в Европе. Но не все страны стали богаче в равной мере. Дальнейшее расширение экономического и социального разрыва может угрожать стабильности всей Европы.

На протяжении столетий народы Европы передвигались через границы. Свобода передвижения – действительно основополагающее право человека. Решение

людей уехать из своего региона или страны часто принимается по экономическим соображениям. Однако в интересах стабильности в Европе было бы правильно, чтобы люди имели возможности жить в условиях материального достатка, не покидая своей страны.

Проблемы стран, находящихся в процессе перехода от командной к рыночной экономике, являются проверкой нашего нового единства. Мы обязались во имя общих интересов поддерживать тех, кто готов помочь себе. Совместная ответственность всех стран СБСЕ в этом отношении даст нам гарантии укрепления безопасности в Европе.

Рост экономической эффективности, международное сотрудничество и интеграция обеспечат процветание наших стран. Эффективность, однако, означает рациональное использование ресурсов и окружающей среды. Мы должны найти удовлетворительные решения наших энергетических проблем. В конце концов наша судьба будет зависеть от разумного экологического баланса.

Военное положение в Европе улучшится в результате подписания Договора об обычных вооруженных силах и новых мер по укреплению доверия, а также других изменений военно-политического характера. Вооруженные силы сокращаются, а способность к ведению наступательных действий значительно уменьшается. Военная безопасность и доверие укрепляются по мере расширения открытости.

Пришло время подготовить новый форум СБСЕ для переговоров по разоружению и военной открытости. Равное участие является лучшим путем и для обеспечения большей безопасности и стабильности наших стран и всех субрегионов. Мы на Севере также подчеркиваем важность военно-морской безопасности и стабильности.

В процессе СБСЕ все страны имеют свой голос. Это существенно важно для малых нейтральных стран, подобных Финляндии.

Парижская хартия отмечает наши первые усилия по укреплению структуры СБСЕ. Мы активизируем взаимные консультации и будем поддерживать демократические перемены и права человека. Мы будем готовиться к совместному предупреждению и разрешению конфликтов, которые могут возникнуть. Мы благодарны тем городам, где будут размещены первые институты СБСЕ.

Европа должна быть открытым континентом. Она должна внести свой вклад в глобальный мир и развитие. Мы должны поддерживать более эффективную систему

Г-н Койвисто

коллективной безопасности в рамках Организации Объединенных Наций и участвовать в строительстве нового мирового порядка.

Парижское совещание на высшем уровне является новой фазой в нашем сотрудничестве. Мы, финны, имеем честь принимать следующее Совещание СБСЕ в нашей столице, где этот процесс начался 18 лет назад и где был подписан Заключительный акт. Я ожидаю возможности приветствовать моих коллег в Хельсинки по случаю Совещания 1992 года.